

JOURNÉES  
D'ÉTUDES

Laboratoires CECILLE (Université de Lille)  
et CAER (Aix-Marseille Université)

# MYTHES & LÉGENDES DES GRAMMAIRES FRANÇAISES DE L'ESPAGNOL

## DE MONOCEROTÉ.

*Figura hæc talis est, qualis à pictoribus ferè hodie pingitur, de qua certi nihil habeo.*



**MERCREDI 27  
& JEUDI 28 MAI 2026**

AIX-MARSEILLE UNIVERSITÉ  
MAISON DE LA RECHERCHE,  
29 AVENUE ROBERT SCHUMAN,  
13621 AIX EN PROVENCE CEDEX 01.

Organisées par : Stéphane Pagès (CAER / Aix-Marseille Université), Marine Poirier (CECILLE / Université de Lille), Yves Macchi (CECILLE / Université de Lille).

**Contacts :**  
stephane.pages@univ-amu.fr  
marine.poirier@univ-lille.fr  
cecille.univ-lille.fr  
caer.univ-amu.fr

## Mythes & légendes des grammaires françaises de l'espagnol 27-28 mai 2026

Organisation : Stéphane Pagès, Marine Poirier, Yves Macchi  
Université de Lille / Université d'Aix-Marseille

### Mercredi 27 mai

9h45 : accueil

10h : ouverture des journées

10h15 : **Natalia Criniti** : « Les temps du passé en espagnol : temporalité et aspect dans le cas du passé simple et du passé composé »

10h40 : *discussion*

10h50 : **Yves Macchi** : « "Il ne faut rien intercaler entre l'auxiliaire *haber* et le participe aux temps composés". De l'interdit grammatical à l'observable en discours »

11h50 : *discussion*

12h-14h : déjeuner

14h : **Marine Poirier** : « Concevoir le futur dans la subordonnée temporelle : mythes et réalités de l'alternance modale »

14h25 : *discussion*

14h35 : **Stéphane Pagès** : « Le superlatif relatif se construit toujours avec le mode indicatif en espagnol. Mythe ou réalité ? »

14h55 : *discussion*

15h05 : **Carmen Ballestero** : « La traduction du mode de la concessive : un chiasme qui ne tient pas »

15h25 : *discussion*

15h35 : pause café

15h50 : **Chrystelle Fortineau-Brémond** : « Le gérondif : réduction, projection, approximation »

16h10 : *discussion*

16h20 : *temps d'échange autour du verbe – temps, mode, aspect*

### Jeudi 28 mai

9h15 : accueil

9h30 : **Damien Zalio, Cristian Valdez & Yekaterina García Márkina** : « *Ser* permanente, *estar* transitorio: ¿qué queda del mito? »

10h00 : *discussion*

10h10 : **José Vicente Lozano** : « *Uno* ce n'est pas moi, sauf si je me cache derrière ! »

10h30 : *discussion*

10h40 : pause café

10h50 : **Élodie Weber** : « Le marquage de l'objet en espagnol : du nouveau sur le facteur de l'animation »

11h20 : *discussion*

11h30 : **Michaël Grégoire** : « La deixis espagnole : une affaire de distance ou de point de vue ? »

11h55 : *discussion*

12h05-14h : déjeuner

14h : **Élodie Blestel & Léna Baisset** : « *Todo* comme COD : avec ou sans *lo* ? »

14h15 : *discussion*

14h25 : **Élodie Blestel & Léna Baisset** : « L'espagnol a-t-il vraiment une règle d'accent ? Retour sur une légende »

14h40 : *discussion*

14h50-15h50 : *table ronde*

Clôture à 16h